

NUNAVUT ᐃᓄᕕᑦ



On April 1, 1999, Canadians will turn their eyes to the north to witness a nation-building event—the creation of a new territory, Nunavut.

Nunavut, which means "our land" in Inuktitut, is both an historic and extraordinary achievement. At a time when borders are often the source of strife, the map of Canada is being redrawn in peace and partnership.

Le 1^{er} avril 1999, les Canadiens et les Canadiennes tourneront leur regard vers le Nord pour être témoins d'un événement marquant dans l'évolution de notre pays — la création d'un nouveau territoire, le Nunavut.

Le Nunavut, qui signifie « notre terre » en inuktitut, constitue une réalisation historique extraordinaire. À une époque où la question des frontières est souvent source de conflits, la carte du Canada est redessinée dans la paix et le partenariat.

ΔΔ? 1, 1999-Г, бαСГДСДКДАС 1.σΔ4б)ДАС
ДРД4б)С4б)ДЛС СД)σΔ4б)ДЛб) мαс-4ДАГб) 4б)σД)С
ДС-4Д)ДГС-1.σΔ4б)ДЛб) мΔ-4Д)ДГС, мΔ-4.

መፋኑና ምርመራውን በመሆኑ የሚከተሉት ደረሰኗል፡፡

የመሆኑ እንደሚከተሉት የሚከተሉት ደረሰኗል፡፡

የመሆኑ እንደሚከተሉት የሚከተሉት ደረሰኗል፡፡





Nunavut is an achievement for all of Canada to celebrate. Not only a sign of the strength of our nation, it is also a clear demonstration of Canada's flexibility and of its willingness to support diversity. Rooted in ancient dreams, Nunavut preserves the past even as it prepares for the future.

Covering an area larger than Newfoundland, Prince Edward Island, Nova Scotia, New Brunswick and Quebec combined, Nunavut represents an enormous land mass, rich in potential and promise.

First envisioned by Inuit leaders in the 1970s, it was with the settlement of the Nunavut land claim in 1993 that the way was finally cleared for the creation of a new territory. Since then, many people have worked to make the vision of Nunavut a reality.

La création du Nunavut est digne d'être célébrée par le Canada tout entier. Non seulement révèle-t-elle la force de notre nation, mais elle démontre aussi clairement la flexibilité du Canada et sa volonté de valoriser la diversité. Concrétisation de rêves anciens, le Nunavut préserve le passé tout en se préparant pour l'avenir.

Possédant une plus grande superficie que Terre-Neuve, l'Île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick et le Québec réunis, le Nunavut représente une assise territoriale immense, pleine de potentiel et de promesses.

D'abord envisagée par des dirigeants inuits durant les années 1970, la création du Nunavut est le fruit du règlement de la revendication territoriale du Nunavut en 1993, qui a enfin ouvert la voie à l'établissement du nouveau territoire. Depuis, de nombreuses personnes ont travaillé pour faire de la vision du Nunavut une réalité.

Au cours de ce processus, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a fait preuve d'une grande ouverture d'esprit et a été un partenaire à part entière.



ມາດ້ວຍ ປັບປຸງຂອງ ບັນດາລົງ ອັດຕະກຳໄຫວ່າຈຸດ
ຄັດວິທະຍະບຸກໂຄດວິທະຍະ ລົມ ລົມ
ມາດ້ວຍເວັບໄລ໌, ຄັດວິທະຍະບຸກໂຄດວິທະຍະ ບັນດາ
ໆມີບັນດາລົມ ສົມ ດັບ ດັບ ອັດຕະກຳໄຫວ່າຈຸດ
ໄຟກໍາໄຟກໍາສົມ. ດັບສະລັບນີ້ຈຸດ ຄັດວິທະຍະ
ຮັບຜົກລົງໃຈນີ້ຈຸດ, ມາດ້ວຍ ຮັດຖະບານໄກ້ງານ
ໄຟກໍາຈຸດ ດັບສະລັບນີ້ຈຸດ ຮັດຖະບານໄກ້ງານຈຸດ.

ມາດ້ວຍ ລົມ ພົມ ພົມ ພົມ, ດັບ ດັບ
ດັບ, ມີກຳລົມ ດັບ ດັບ ດັບ ດັບ, ມາດ້ວຍ
ດັບສະລັບນີ້ຈຸດ ມາ, ລົມ ພົມ ພົມ
ຮັບຜົກລົງໃຈນີ້ຈຸດ ດັບ ດັບ ດັບ ດັບ.

ກໍານົດ ດັບສະລັບນີ້ຈຸດ ດັບ ດັບ
ດັບ, ມີກຳລົມ ດັບ ດັບ ດັບ ດັບ, ມາດ້ວຍ
ມີບັນດາລົມ ສົມ ດັບ ດັບ ດັບ ດັບ.
ຄັດວິທະຍະ, ດັບສະລັບນີ້ຈຸດ ດັບ ດັບ
ດັບສະລັບນີ້ຈຸດ ມາດ້ວຍ ດັບສະລັບນີ້ຈຸດ.





Source: Hans Blohm ◊◊◊ ◊◊◊: ◊◊◊ ◊◊◊

Throughout that process, the Government of the Northwest Territories, with its generosity of spirit, has been an integral partner.

Nunavut will bring a unique and distinctive voice to discussions of Canada's future direction. Its people have chosen an open and representative government. As Inuit make up 85 percent of the population, they will be able to shape a government that suits their culture, traditions and aspirations.

The government of Nunavut will also help to make all Canadians aware of the challenges of daily life in this vast territory.

One of Nunavut's greatest challenges—and greatest strengths—is the age of its population, almost 60 percent under 25. These young people will provide the leadership of tomorrow. They will be the managers and the miners, the trappers and the technicians, the artists and the accountants.

Respectful of the past, they are also comfortable with the technological tools of the present. They will need both to unite the 28 far-flung and diverse communities of Nunavut.

Le Nunavut viendra unir sa voix unique et particulière aux discussions sur l'orientation future du Canada. Son peuple a choisi un gouvernement ouvert et représentatif. Puisque 85 p. 100 de la population se compose d'Inuits, cette dernière saura donner à son gouvernement une forme qui reflète sa culture, ses traditions et ses aspirations.

Le gouvernement du Nunavut aidera aussi à faire connaître à tous les Canadiens et à toutes les Canadiens les défis de la vie quotidienne dans ce vaste territoire.

L'âge de la population — environ 60 p. 100 des résidants et des résidantes ont moins de 25 ans — représente à la fois l'un des plus grands défis et l'un des plus grands atouts du Nunavut. Ces jeunes gens exercent le leadership de demain. Ils seront les gestionnaires et les mineurs, les trappeurs et les techniciens, les artistes et les comptables.

Respectueux du passé, ils se sentent tout autant à l'aise avec les outils technologiques du présent. Ils devront s'inspirer de l'un et de l'autre pour réunir les 28 différentes collectivités dispersées au Nunavut.



Source: Tessa Macintosh ፈታማ፡ በፊት ለምር ኔ

ԵԼՔՆ-ԱԺԴԽՆԼՐ, ՏԵԼԲԸ ԹԱՐՎԱՐ,
ՃՐՄՆԵՑԱԺՐՄԸ, ՀՈՎԵԿՆԵԿԸ ՂԸՆԵՑԸԼՐՆ.

To a great extent, the success of this new territory is in the hands of these young people and, if the evidence to date is any indication, it is in good hands.

It is said that when Inuit carvers look at a block of soapstone, they see the sculpture hidden inside. The rough outlines of Nunavut have been created, but the true sculpting begins with its creation as a territory. Whatever image eventually appears will emerge through the effort and commitment of its people and their partners across the country.

Canada is watching with pride as the people of Nunavut pick up the tools and begin their work.

Publications and Public Enquiries

Department of Indian Affairs and Northern
Development, OTTAWA, Ontario K1A 0H4
(819) 997-0380
www.inac.gc.ca
QS-6133-003-HB-A1

Le succès de ce nouveau territoire sera entre les mains de ces jeunes gens dans une large mesure. Si l'on en juge par l'expérience jusqu'à ce jour, il est entre de très bonnes mains.

On raconte que les sculpteurs inuits, lorsqu'ils regardent un bloc de stéatite, y voient cachée à l'intérieur la sculpture qui s'en dégagera. Les grandes lignes du Nunavut ont été esquissées, mais la véritable sculpture s'amorce avec sa création à titre de territoire. L'image qui se dessinera éventuellement sera le fruit des efforts et de la détermination de son peuple et de ses partenaires de partout au pays.

Le Canada se tourne avec fierté vers le peuple du Nunavut alors que celui-ci prend les outils et commence son œuvre.

Publications et renseignements au public

Ministère des Affaires indiennes et du Nord
canadien, Ottawa (Ontario) K1A 0H4
(819) 997-0380
www.inac.gc.ca
QS-6133-003-HR-A1

ይናሸሩር በፌዴራል የሚያስቀርብ ስርዓት እንደሚከተሉ ይመሱ ይችላል
በዚህ የሚከተሉት ደንብ የሚያስቀርብ ስርዓት እንደሚከተሉ ይመሱ ይችላል
የሚከተሉት ደንብ የሚያስቀርብ ስርዓት እንደሚከተሉ ይመሱ ይችላል
የሚከተሉት ደንብ የሚያስቀርብ ስርዓት እንደሚከተሉ ይመሱ ይችላል

ՁԵՑԾԴՐՎԼԿԸ ՃԱԾԿ ԿԱԶՋԱՇՈՒԸ ՔՐՄՇՔԱՆՀՐԸ
ՁԵՐԵՎԱՐԸ, *CdrijoJLCLC* ԿԱԶՋԱՇՐՔՐԸ ՃՐԵՎՐՔՐԸ.
ԹԱՇ ԵՐԱՌՀԱՎԵՐԸ, ԲՐԱՏ ՃԳԽԿՃԱՋԵՎԵԸ
ՃԾՆԵԴՐՎԼԿՐՄ. ՃՄԵՐԵՎԼԾԱՆԵՍ ՊԱՐԺՈՒԿԵՆԵԸ
ՃԱՐԿ ԵՎՀԱՇՈՒԸ ԵՎՀԱՇՈՒԸ ԵՎՀԱՇՈՒԸ

ബാസ്റ്റിനും മാറ്റിയും കൊണ്ട് പഠിക്കാൻ വളരെ ഉപയോഗിക്കാൻ കഴിയും.

▷በርለስና ፈጻሚ ሰዎች እኩንዲያል

